

Legal Interpreting (LI)

Courses

LI 130 Introduction to Legal Interpreting* (3 Hours)

Prerequisites : Selective admissions approval.

Corequisites: LI 140.

This course provides a practical and theoretical introduction to the field of bilingual interpreting. Students will study interpreter roles and skills, modes of interpreting and translating, ethical issues, professional standards of practices, cultural competence and applied linguistics. Upon completion, students should have a strong foundation of knowledge regarding the profession of interpreting and should be ready for specific skills training. This course is taught in English.

LI 140 Legal Interpreting Skills I* (3 Hours)

Prerequisites : Selective admissions approval.

Corequisites: LI 130.

This course develops students' skills in sight translation and consecutive interpreting. Listening and memory skills, communication strategies and intervention techniques are emphasized. Upon completion, students should be able to sight-translate short written texts and consecutively interpret non-technical, interactive messages between Spanish and English. This course is taught in English and Spanish.

LI 150 Legal Interpreting Skills II* (3 Hours)

Prerequisites : Selective admissions approval and LI 130 with a grade of "C" or higher and LI 140 with a grade of "C" or higher.

Corequisites: LI 160.

This course develops skills in simultaneous interpreting and advanced consecutive interpreting. In addition, through classroom, lab and field experiences, students practice the three interpretation modes they have learned in the program and improve all aspects of their interpreting while forming good professional habits. Self-assessment, professional growth, and development of a personal philosophy of interpreting are stressed. This course is taught in English and Spanish.

LI 160 Spanish Legal Interpreting* (3 Hours)

Prerequisites : Selective admissions approval and LI 130 with a "C" or higher and LI 140 with a "C" or higher.

Corequisites: LI 150.

This course develops the knowledge, techniques and practices needed to function as a bilingual interpreter in a legal environment. Students will be introduced to basic legal situations, procedures and order of events, with vocabulary and terminology in both English and Spanish. Upon completion, students should be able to apply legal interpreting techniques in a variety of legal settings. This course is taught in English and Spanish.

LI 180 Legal Interpreting Practicum* (2 Hours)

Prerequisites : Selective admissions approval and LI 150 with a grade of "C" or higher and LI 160 with a grade of "C" or higher and LAW 121 with a grade of "C" or higher.

Prerequisites or corequisites: CJ 121 with a grade of "C" or higher.

Students will observe and interpret at assigned legal facilities, participate in class discussions about their interpreting experiences and develop a personal philosophy of interpreting. Both classroom meetings and field work are required for this class. 30 hrs. total field study/semester.